



San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

SOLICITUD PARA INTÉRPRETE POR DIFICULTADES ECONÓMICAS DEL SUBINQUILINO SUBTENANT HARDSHIP APPLICATION FOR INTERPRETER

↓ Información del Caso ↓ *Case Information*

_____		_____		_____	
Número de Caso		Fecha de la audiencia/mediación		Hora de la audiencia/mediación	
<i>Case Number</i>		<i>Date of Hearing/Mediation</i>		<i>Time of Hearing/Mediation</i>	
_____		_____		San Francisco, CA _____	
No. de calle de la unidad	Nombre de la calle	No. de la unidad	Código Postal		
<i>Street No. of the Unit</i>	<i>Street Name</i>	<i>Unit Number</i>	<i>Zip Code</i>		

↓ Información del Subinquilino ↓ *Subtenant Information*

_____		_____		_____	
Nombre / First Name		Inicial segundo nombre / Middle Initial		Apellido / Last Name	
_____		_____		San Francisco, CA _____	
Dirección postal: No. de calle	Nombre de la calle	No. de la unidad	Código Postal		
<i>Mailing Address: Street Number</i>	<i>Street Name</i>	<i>Unit Number</i>	<i>Zip Code</i>		
_____		_____			
Número de teléfono principal / Primary Phone Number		Correo electrónico / Email Address			
_____		_____			
Renta inicia / Current Rent		Ingreso bruto mensual / Monthly Gross Income			
_____		_____			

↓ Reclamo por dificultades económicas (marque la casilla apropiada) ↓

Financial Hardship Claim (Please check the applicable box below.)

No puedo solventar el gasto de contratar un intérprete por la siguiente razón (marque una sola casilla): / I cannot afford to hire an interpreter for the following reason (check only one box):

1. Todos los adultos en el subinquilnato de la unidad son de bajos ingresos que reciben asistencia pública en función del nivel económico, como Seguro Social Ingreso Suplementario de Seguridad (SSI), Asistencia General (GA), Servicios de Empleo de Ayuda Personal (PAES), CalFresh (SNAP/estampillas para comida) o Programa de Oportunidades de Trabajo y Responsabilidad para los Niños de California (CalWORKS). / All adults in the subtenancy are low-income recipients of means-tested public assistance, such as Social Security Supplemental Security Income (SSI), General Assistance (GA), Personal Assisted Employment Services (PAES), CalFresh (SNAP/Food Stamps) or California Work Opportunity and Responsibility to Kids (CalWORKS).

(continuado en la siguiente página) / (continued on next page)



San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

2. (a) La renta mensual que se cobra por mí subinquilinato supera el 33% de mis ingresos brutos mensual familiar; Y (b) mis activos, sin incluir las cuentas de retiro y los activos no disponibles, no superan \$60,000; Y (c) mis ingresos brutos mensual familiar (antes de impuestos) es menos de los siguientes montos (revisado desde el 5/04/20): / The monthly rent charged for my subtenancy is greater than 33% of my monthly gross income; AND (b) my assets, excluding retirement accounts and non-liquid assets, do not exceed \$60,000; AND (c) my monthly gross income (before taxes) is less than the following amount [revised as of 5/04/20]:

Ingreso bruto mensual máximo por tamaño de unidad (el tamaño de la unidad incluye a todos los ocupantes sin importar la edad) <i>Maximum Monthly Gross Income per Household Size</i> (household size includes all occupants, regardless of age)	
<ul style="list-style-type: none"> • \$5,975 para unidad de 1 persona \$5,975 for 1-person household • \$6,833 para unidad de 2 persona \$6,833 for 2-person household • \$7,688 para unidad de 3 persona \$7,688 for 3-person household • \$8,542 para unidad de 4 persona \$8,542 for 4-person household 	<ul style="list-style-type: none"> • \$9,225 para unidad de 5 persona \$9,225 for 5-person household • \$9,908 para unidad de 6 persona \$9,908 for 6-person household • \$10,592 para unidad de 7 persona \$10,592 for 7-person household • \$11,275 para unidad de 8 persona \$11,275 for 8-person household

3. No cualifico según el 1 o 2 anterior, pero tengo las siguientes circunstancias excepcionales que hacen pagar un intérprete una dificultad para mí: / I do not qualify under 1 or 2 above, but I have the following exceptional circumstances that make payment for an interpreter a hardship for me:

DECLARACIÓN DEL SUBINQUILINO / DECLARATION OF SUBTENANT

Declaro bajo pena de perjurio según las leyes del Estado de California que la información provista en la Solicitud Para Intérprete Por Dificultades Económicas Del Subinquilino es verdadera y correcta a mi saber y entender. / I declare under penalty of perjury under the laws of the state of California that the information provided in this Subtenant Hardship Application for Interpreter is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Firma del Subinquilino / Subtenant's Signature

Fecha / Date